



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

TRADE/WP.7/2003/6  
27 November 2003

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО РАЗВИТИЮ ТОРГОВЛИ, ПРОМЫШЛЕННОСТИ  
И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА

Рабочая группа по сельскохозяйственным стандартам качества  
Пятьдесят девятая сессия, Женева, 4-6 ноября 2003 года

ДОКЛАД О РАБОТЕ ПЯТЬДЕСЯТ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ

РЕЗЮМЕ

**Свежие фрукты и овощи:**

*Принятые пересмотренные или новые стандарты ЕЭК ООН:* яблоки, авокадо, цитрусовые, кабачки, репчатый лук, груши, столовый виноград: будут обновлены на вебсайте ЕЭК ООН.

Артишоки, персики и нектарины, ананасы: см. TRADE/WP.7/2003/6/Add.1, 2 и 3.

*Принятые рекомендации ЕЭК ООН:* яблоки (двухгодичный испытательный период), цитрусовые (годовой испытательный период), сливы (продление испытательного периода) (публикация на вебсайте ЕЭК ООН).

Работа над стандартом ЕЭК ООН на лук-шалот продолжается.

Рабочая группа утвердила предложение о разработке новых стандартов на трюфели и белые грибы.

Была утверждена поправка к типовой форме стандартов, касающаяся этикеток, наклеиваемых на фрукты.

**Сухие и сушеные продукты (фрукты):**

*Принятые пересмотренные стандарты ЕЭК ООН:* ядра миндальных орехов и чернослив (будут опубликованы на вебсайте ЕЭК ООН)

*Рекомендации ЕЭК ООН, принятые на годичный испытательный период:* миндальные орехи в скорлупе, ядра фисташковых орехов и очищенные ядра фисташковых орехов, фисташковые орехи в скорлупе (будут опубликованы на вебсайте ЕЭК ООН)

*Пересмотр типовой формы стандартов:* Были приняты приложение I к типовой форме стандартов, касающееся определения содержания влаги в сушеных фруктах, и приложение III, касающееся рекомендованных терминов и определения дефектов (оба текста будут обновлены на вебсайте ЕЭК ООН).

*Утвержденные будущие направления деятельности:* Разработка новых стандартов на сушеные персики, арахис в скорлупе и ядра арахиса, орехи-пекан в скорлупе и ядра орехов-пекан, орехи макадамия в скорлупе и ядра орехов макадамия, бланшированные миндальные орехи, сушеные томаты и сушеный перец, а также пересмотр стандарта ЕЭК ООН на финики.

*Цветовая шкала для ядер грецких орехов:* Рабочая группа решила, что секретариат опубликует этот документ без включения в него ядер желтого цвета, если к 31 декабря 2003 года по этому вопросу не будет достигнуто консенсуса.

**Ранний и продовольственный картофель:** Рабочая группа одобрила рекомендацию относительно отмены Общих условий ЕЭК ООН в отношении купли-продажи картофеля. Рабочая группа постановила включить работу по раннему и продовольственному картофелю в деятельность Специализированной секции по разработке стандартов на свежие фрукты и овощи и предложить Комитету по развитию торговли, промышленности и предпринимательства упразднить Специализированную секцию по разработке стандартов на ранний и продовольственный картофель.

**Семенной картофель:** Были приняты поправки к стандарту ЕЭК ООН на семенной картофель (обновленный стандарт будет опубликован на вебсайте ЕЭК ООН).

**Мясо:** Был принят новый стандарт ЕЭК ООН на курятину - куриные тушки и части (этот стандарт будет опубликован в 2004 году в печатной форме и в Интернете). Рабочая группа была информирована о различных совещаниях, состоявшихся в Российской Федерации (семинар по осуществлению стандарта на говядину и совещания докладчиков по курятине и свинине).

**Рабочая группа по международному согласованию кодирования товаров:**

Секретариат представил информацию о работе, проделанной этой Рабочей группой (см. TRADE/WP.7/GE.1/2003/26/Add.9). Рабочая группа положительно восприняла эту информацию, но просила представить дополнительные разъяснения по таким вопросам, как использование кодов в будущем, связь со стандартами ЕЭК ООН и роль ЕЭК ООН в этой области, поскольку кодированием свежих продуктов в настоящее время занимается несколько групп.

**Публикации:** В 2003 году секретариат опубликует стандарты ЕЭК ООН на говядину и баранину, а также информационно-пропагандистскую брошюру о деятельности Рабочей группы.

**Процедура пересмотра/разработки стандартов ЕЭК ООН:** Нынешняя процедура была изменена с тем, чтобы специализированные сессии могли сами начинать работу по пересмотру стандартов без предварительного одобрения Рабочей группы (см. TRADE/WP.7/ GE.1/2003/6/Add.4).

**Типовая форма стандартов:** Рабочая группа постановила изменить название всех стандартов следующим образом: "Стандарт ЕЭК ООН..., касающийся сбыта и контроля товарного качества...".

**Пересмотр Женевского протокола/Круга ведения:** Рабочая группа согласилась с тем, что секретариату следует поработать над сводным текстом круга ведения, который будет передан делегациям до следующей сессии Рабочей группы, намеченной провести в ходе следующей сессии GE.1.

**Пересмотр стандартов ЕЭК ООН на яйца и яичные продукты:** Делегация Российской Федерации предложила пересмотреть эти стандарты. Делегации представят фамилии экспертов по этим продуктам в секретариат, который затем организует совещание.

**Рабочие совещания/семинары:** Делегации были информированы о различных мероприятиях, проведенных секретариатом и бюро в целях пропаганды деятельности Рабочей группы.

### Открытие сессии

1. Сессия состоялась в Женеве 4-6 ноября 2003 года. Она проходила под председательством заместителя Председателя Рабочей группы г-жа Веры Барицковой (Словакия). Сессию открыла г-жа Вирджиния Крам-Мартос, руководитель Сектора торговой политики и межправительственного сотрудничества Отдела развития торговли и лесоматериалов Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН).
2. Г-жа Крам-Мартос приветствовала делегации, прибывшие в Женеву на пятьдесят девятую сессию Рабочей группы. Она сообщила, что, к сожалению, Председатель Рабочей группы г-н Дэвид Пристер не смог прибыть в Женеву по личным причинам. Она информировала секретариат о том, что он сможет продолжать выполнять обязанности Председателя в течение еще одного года, если того пожелает Рабочая группа.
3. Г-жа Крам-Мартос поблагодарила заместителя Председателя г-жу Веру Барицкову за ее согласие выполнять обязанности Председателя этой сессии.
4. Она напомнила, что задача Рабочей группы заключается в проведении обзора работы специализированных секций и рассмотрении любых общих вопросов, относящихся к ее нынешней и будущей работе. В этом году для принятия было предложено 14 пересмотренных и 2 новых стандарта, а также 5 стандартов для принятия в качестве рекомендаций. В следующем году различные специализированные секции предложили пересмотреть 10 стандартов и продолжить или начать работу по 10 новым стандартам.
5. Она приветствовала предложение Рабочей группы рационализировать ее деятельность путем передачи работы по раннему и производственному картофелю в ведение Специализированной секции по разработке стандартов на свежие фрукты и овощи.
6. От имени секретариата и всех присутствовавших на совещаниях делегаций она поблагодарила Российскую Федерацию за организацию и проведение в Москве и Санкт-Петербурге в сентябре 2003 года нескольких мероприятий по развитию и применению стандартов ЕЭК ООН на мясо. Отклики участников были весьма положительными, при этом они особо отметили отличную организацию совещаний и оказанное гостеприимство.

Она заявила, что секретариат хотел бы продолжать организовывать аналогичные мероприятия и в будущем. Она также поблагодарила Италию и Соединенное Королевство за организацию совещаний расширенного бюро Специализированной секции по разработке стандарта на семенной картофель.

7. Г-жа Крам-Мартос напомнила, что главная роль сельского хозяйства и торговли сельскохозяйственной продукцией заключается в снабжении населения здоровыми и высококачественными продуктами питания, производимыми на устойчивой основе. Также необходимо, чтобы те, кто работает в этом секторе, получали справедливые доходы. Она сказала, что, хотя ей и известно, что вклад ЕЭК ООН в достижение этой цели является ограниченным, она уверена, что можно добиться большего прогресса путем осуществления совместной работы с такими организациями, как Кодекс. Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ), Международная организация труда (МОТ) и Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР).

8. Она также отметила, что, имея в виду эту цель при работе над стандартами, можно обеспечить поддержку целей Декларации тысячелетия по формированию "открытой, справедливой, регулируемой, предсказуемой и недискриминационной многосторонней торговой системы" и "поддержке принципов устойчивого развития".

#### **Участники**

9. В работе сессии приняли участие представители следующих стран: Болгарии, Венгрии, Германии, Греции, Грузии, Испании, Италии, Марокко, Нидерландов, Польши, Российской Федерации, Словакии, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Турции, Финляндии, Франции и Швейцарии.

10. На сессии было также представлено Европейское сообщество.

11. По приглашению секретариата в работе сессии принял участие представитель Схемы ОЭСР по применению международных стандартов на фрукты и овощи.

12. В работе сессии также приняли участие представители Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО) и Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД).

**Пункт 1: Утверждение повестки дня**

13. Повестка дня была утверждена со следующими добавлениями:

- дополнительный документ TRADE/WP.7/2001/INF.1 (резолюция 222 ЕЭК ООН по упаковке)

14. Некоторые делегации выразили сожаление по поводу того, что ряд документов, подготовленных для данной сессии, был выпущен только на английском языке. Секретариат обсудит с подразделениями по обслуживанию конференций Организации Объединенных Наций возможности улучшения сложившейся ситуации в будущем.

**Пункт 2: Представляющие интерес вопросы, которые возникли после проведения предыдущей сессии**

**Пункт 2 а) ЕЭК ООН**

*Комитет по развитию торговли, промышленности и предпринимательства*

15. Секретариат информировал участников об итогах обсуждения деятельности Рабочей группы на седьмой сессии Комитета по развитию торговли, промышленности и предпринимательства.

16. На этой сессии секретариат представил документы TRADE/WP.7/2002/9 (доклад о работе пятидесятой восьмой сессии) и TRADE/2003/6 (доклад Комитету, подготовленный секретариатом).

17. На сессии Комитета делегации Европейского сообщества и Российской Федерации вновь заявили о своей поддержке деятельности в области сельскохозяйственных стандартов качества и подчеркнули важность выделения дополнительных ресурсов на эту работу. Председатель заявил, что президиум Комитета готов обсудить любые запросы со стороны Рабочей группы о выделении дополнительных ресурсов.

18. Комитет одобрил решение Рабочей группой об изменении ее названия. Он утвердил документ TRADE/WP.7/2002/9 и принял к сведению документ TRADE/2003/6.

*Рабочая группа по политике в области технического согласования и стандартизации*

19. Секретарь Рабочей группы ЕЭК ООН по политике в области технического согласования и стандартизации (РГ.6) информировал о работе РГ.6, направленной на гармонизацию нормативного регулирования.
20. Он сообщил о последних проектах РГ.6 (согласование технических регламентов в телекоммуникационном секторе как средство упрощения торговли; более подробную информацию см. в документе TRADE/WP.6/2003/6) и о проекте соглашения между государствами СНГ (странами бывшего Советского Союза) о согласовании технических регламентов, документ TRADE/WP.6/2003/3.
21. Проекты РГ.6 могут представлять интерес для РГ.7, если последняя решит начать работу по гармонизации технических регламентов, касающихся безопасности и прочих обязательных требований для пищевых и других продуктов.

**Пункт 2 в) Другие организации**

*Схема ОЭСР по применению международных стандартов на фрукты и овощи*

22. Делегация Схемы ОЭСР информировала Рабочую группу об итогах пленарной сессии Схемы (Париж, 20-24 октября 2003 года). Была опубликована пояснительная брошюра по томатам, а брошюра по авокадо будет выпущена в начале следующего года на английском, испанском и французском языках. Пленарная сессия согласилась опубликовать совместно с ЕЭК ООН цветовую шкалу для ядер грецких орехов.
23. В настоящее время ведется работа по подготовке пояснительных брошюр в отношении следующих продуктов: цитрусовые, земляника, киви, яблоки и груши, столовый виноград, огурцы, фасоль, культивируемые грибы, картофель, фисташковые орехи, лещинные орехи и чернослив.
24. Началась работа по реформированию Схемы с целью повышения эффективности ее функционирования и привлечения новых членов. Создана рабочая группа, которая обсудит выводы, сделанные в ходе независимого обзора работы Схемы.
25. Секретариат информировал Рабочую группу о том, что специализированные секции ГЭ.1 и ГЭ.2 обсудили возможности более тесного сотрудничества со Схемой, и предложил Рабочей группе дополнительно обсудить следующие варианты:

- принять брошюры ОЭСР в качестве официальных толкований стандартов ЕЭК ООН (что также позволит выпускать официальные версии этих брошюр на русском языке);
- организовывать совещания на такой основе, которая обеспечивала бы делегациям экономию времени и финансовых ресурсов и позволяла бы делегациям из отдаленных районов участвовать в работе совещаний обеих организаций.

26. Что касается организации совещаний, то Рабочая группа решила просить секретариаты ЕЭК ООН и ОЭСР подготовить несколько альтернативных вариантов расписаний совещаний, обеспечивающих участие делегаций в работе всех совещаний (например, путем организации сессии Рабочей группы и пленарной сессии в течение одной и той же недели в одном и том же месте и т.д.). В этих предложениях следует указать любую ожидаемую экономию или дополнительные расходы.

27. Что касается возможного принятия брошюр ОЭСР в качестве официальных толкований стандартов ЕЭК ООН, то наилучшим способом достижения прогресса по этому вопросу является, по мнению Рабочей группы, его обсуждение в рамках неофициальной рабочей группы ЕЭК ООН/ОЭСР.

28. Председатель действующей целевой группы ОЭСР по реформе Схемы (в составе Германии, Швеции, Швейцарии, Нидерландов, Европейского союза, Словакии, Новой Зеландии, а также секретариатов ЕЭК ООН и ОЭСР) предложил обсудить эти вопросы в неофициальной подгруппе целевой группы. Участие в работе этой подгруппы могут принять все страны, представленные в Рабочей группе, включая страны, не являющиеся членами Схемы.

29. Рабочая группа согласилась с этим предложением, а делегации Франции, Соединенного Королевства и Соединенных Штатов заявили о своей заинтересованности в участии в работе этой группы.

30. Основная цель этой группы состоит в изучении возможностей для налаживания более тесного сотрудничества и достижения взаимного признания между ОЭСР и ЕЭК ООН, не замедляя работу, проводимую любой из этих организаций.

31. Были затронуты следующие вопросы, которые следует дополнительно обсудить в составе рабочей группы:



- какими возможностями располагают страны, не являющиеся членами Схемы ОЭСР, для представления замечаний в ходе подготовки той или иной пояснительной брошюры, с тем чтобы могли приниматься во внимание вопросы, имеющие для них большое значение в плане принятия брошюры в качестве официального толкования соответствующего стандарта ЕЭК ООН?
- взаимное признание также является вопросом доверия к качеству работы другой стороны. Это не означает, что членский состав должен быть одинаковым;
- как видимо отразить в публикациях тот факт, что тексты/брошюры взаимно признаются? Упомянулась возможность выпуска публикаций с эмблемами обеих организаций.

32. Делегация Франции высказала оговорки по поводу целесообразности создания такой рабочей группы.

33. Делегация Соединенных Штатов отметила, что ее стране будет трудно принять документ в качестве официального толкования стандарта ЕЭК ООН, если она не будет иметь надлежащей возможность высказывать замечания в ходе его подготовки.

34. Секретариат ОЭСР информировал Рабочую группу о том, что в настоящее время он консультируется со своим управлением по правовым вопросам с целью изучения последствий различий в членском составе.

35. Секретариат ЕЭК ООН информировал Рабочую группу о том, что ЕЭК ООН не видит каких-либо проблем правового характера в связи с принятием брошюр ОЭСР, если таков будет консенсус в Рабочей группе. Тексты ОЭСР уже принимались ранее.

#### *Европейский союз*

36. Делегация Европейского сообщества информировала Рабочую группу о том, что после предыдущей сессии некоторые стандарты ЕС были пересмотрены в соответствии со стандартами ЕЭК ООН.

37. Она также сообщила о том, что в настоящее время изучена возможность аккредитации процедур контроля качества в соответствии с правилом 1148/201 для девяти стран, не являющихся членами ЕС, включая Венгрию, Израиль, Индию, Кипр, Марокко,

Словакию, Чешскую Республику, Швейцарию и Южную Африку. Еще 15 заявлений находится в процессе рассмотрения, причем четыре из них - на заключительной стадии.

*Объединенная программа стандартов для пищевых продуктов ФАО/ВОЗ*

38. В связи с отсутствием на сессии представителя секретариата Кодекса секретариат ЕЭК ООН представил следующую письменную информацию:

*Комиссия Кодекса Алиментариус (ККА) (двадцать шестая сессия, Рим, 30 июня - 7 июля 2003 года)*

39. Комиссия утвердила проект пересмотренных положений: Раздел 3 - Положения, касающиеся калибровки, и Раздел 6.2.4 - Коммерческая идентификация стандартов Кодекса на лаймы, пампельмусы и грейпфруты на этапе 8.

40. Комиссия утвердила проект стандарта Кодекса на фитагаю, проект стандарта Кодекса на сладкую кассаву, а также проект Кодекса практики гигиены в отношении свежих фруктов и овощей на этапе 8 с этой поправкой. Делегации Канады и Финляндии высказали оговорки в связи с этой поправкой.

41. Комиссия утвердила предложенные пересмотренные Руководящие принципы функционирования системы анализа рисков по критическим точкам на этапе 8. При этом была отмечена важность документа "Obstacles to the Application of the HACCP, Particularly in Small and Less Developed Businesses and Approaches to Overcome Them", который в настоящее время подготавливается ФАО и ВОЗ для будущего использования в руководящих принципах. Комиссия призвала ФАО и ВОЗ завершить как можно скорее подготовку планов по проекту, в рамках которого на основе вышеупомянутого документа для правительственных директивных органов и малых и/или менее развитых предприятий будет подготовлен доклад, а также постановила представить доклад о ходе работы над этим проектом на следующей сессии Комиссии.

*Комитет Кодекса по свежим фруктам и овощам (ККСФО)*

42. Одиннадцатая сессия Комитета Кодекса по свежим фруктам и овощам состоялась в Мехико 8-12 сентября 2003 года. Комитет:

- передал проект стандарта Кодекса на апельсины Комиссии Кодекса Алиментариус для окончательного утверждения. Этот проект согласован с соответствующими разделами стандартов ЕЭК ООН на цитрусовые;

- рекомендовал Комиссии Кодекса Алиментариус принять в предварительном порядке предлагаемый проект стандарта Кодекса на томаты;
- сохранил без изменений проект стандарта Кодекса на столовый виноград до окончательной разработки раздела, посвященного требованиям к зрелости, и приложения, содержащего перечень мелкоплодных разновидностей, которая должна быть завершена к следующей сессии Комитета;
- сохранил без изменений предложенный проект стандарта Кодекса на яблоки и рамбутан и предложенный проект руководящих принципов Кодекса в отношении контроля качества свежих фруктов и овощей в целях их пересмотра, рассылки для получения замечаний и рассмотрения на следующей сессии Комитета;
- внес поправки в перечень приоритетов в области разработки стандартов на свежие фрукты и овощи, включив в него авокадо (пересмотр текущего стандарта Кодекса на авокадо);
- включил в приложение предложение относительно типовой формы стандартов Кодекса на свежие фрукты и овощи для распространения, представления замечаний и рассмотрения на следующей сессии Комитета.

43. Стандарты на столовый виноград, томаты и яблоки были разработаны на основе соответствующих стандартов ЕЭК ООН, при этом и обсуждение этих документов осуществляется в сотрудничестве с ЕЭК ООН. В руководящих принципах в отношении контроля качества свежих фруктов и овощей также учтена соответствующая документация, подготовленная Схемой ОЭСР по применению международных стандартов на фрукты и овощи, ЕЭК ООН и другими соответствующими международными организациями.

44. Доклад о работе этой сессии был опубликован в качестве документа ALINORM 04/27/35 и размещен на вебсайте Кодекса на английском языке (<http://www.codexalimentarius.net/>). Вскоре он будет опубликован на испанском и французском языках.

45. Двенадцатую сессию Комитета Кодекса по свежим фруктам и овощам намечено провести 16-20 мая 2005 года в Мехико.

**Пункт 3: Специализированная секция по разработке стандартов на свежие фрукты и овощи**

46. Председатель Специализированной секции г-н Дэвид Холлидей (Соединенное Королевство) представил доклад о работе сорок девятой сессии, которая состоялась в Женеве 17-20 июня 2003 года (см. TRADE/WP.7/GE.1/2003/26) и в которой приняли участие 34 делегации.

47. Он отметил, что на этой сессии представитель Всемирной организации здравоохранения информировал делегации о новых тенденциях в области заболеваемости, свидетельствующих о тревожном увеличении во всех регионах мира случаев заболеваний, вызванных несбалансированным питанием (например, сердечно-сосудистые, диабет), что ложится "двойным бременем" на некоторые страны, где часть населения страдает от недостаточного питания, а другая - от несбалансированного питания и отсутствия физической активности. Согласно выводам ВОЗ, потребление свежих фруктов и овощей в надлежащем объеме (400 г в день) является одним из ключевых факторов предупреждения заболеваний, связанных с питанием.

**Пункт 3 а) Решения, касающиеся текстов, рекомендованных для утверждения в качестве пересмотренных или новых стандартов ЕЭК ООН**

48. **Яблоки:** Текст, содержащийся в документе TRADE/WP.7/GE.1/2003/26/Add.1, был утвержден в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН и будет опубликован на вебстранице ЕЭК ООН по адресу:

[http://www.unece.org/trade/agr/standard/fresh/fresh\\_e.htm](http://www.unece.org/trade/agr/standard/fresh/fresh_e.htm)

49. Просьба Турции о включении новых разновидностей яблок была передана Специализированной секции.

50. **Артишоки, репчатый лук, персики и нектарины и груши:** Были приняты поправки, содержащиеся в документе TRADE/WP.7/GE.1/2003/26/Add.3 и касающиеся этих продуктов. Пересмотренные стандарты будут опубликованы в добавлении 1 (артишоки) и добавлении 2 (персики и нектарины) (см. TRADE/WP.7/2003/6/Add.1 и 2).

51. На вебстранице ЕЭК ООН будет размещена обновленная информация о пересмотренных стандартах ЕЭК ООН на репчатый лук и груши.

52. **Кабачки:** Текст, содержащийся в документе TRADE/WP.7/GE.1/2003/26/Add.4, был утвержден в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН и будет опубликован на вебстранице ЕЭК ООН.
53. **Киви:** Секретариат проинформировал Рабочую группу о том, что несколько членов Рабочей группы по киви (Европейский союз, Греция, Испания, Новая Зеландия, Франция, Швейцария, секретариат ЕЭК ООН) собрались в Париже после пленарного совещания ОЭСР и пришли к консенсусу по нерешенным вопросам, касающимся требований к зрелости и калибровке. Рабочая группа предлагает снять документ TRADE/WP.7/GE.1/2003/26/Add.5 и принять более полный пересмотренный вариант стандарта в следующем году.
54. Рабочая группа согласилась с предложением рабочей группы.
55. **Авокадо:** Текст, содержащийся в документе TRADE/WP.7/GE.1/2003/26/Add.6, основанный на действующей рекомендации и включающий новые поправки, касающиеся антильских разновидностей, был принят в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН и будет опубликован на вебстранице ЕЭК ООН.
56. Делегация Соединенных Штатов сделала оговорку относительно антильских разновидностей авокадо в стандарте. По мнению делегации, эти разновидности существенно отличаются от других авокадо и поэтому их не следует включать в стандарт.
57. **Цитрусовые:** Текст, содержащийся в документе TRADE/WP.7/GE.1/2003/26/Add.8, основанный на действующей рекомендации и включающий новые поправки, приводящие его в соответствие с проектом стандарта Кодекса, был принят в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН и будет опубликован на вебстранице ЕЭК ООН.
58. В разделе "С. Однородность" в строке "мандарины уншиу, клементины и прочие мандарины и их гибриды" позиция "1 — 4" была заменена на "1-xxx - 4".
59. **Столовый виноград:** Делегация Греции указала на различия в требованиях к зрелости в стандарте ЕЭК ООН и в проекте текста Кодекса. Другие делегации заявили, что этот текст представляет собой компромисс и, вероятно, не является совершенным, но обеспечивает хорошую основу для дальнейшей работы.
60. Делегация Венгрии указала на некоторые исправления в перечне разновидностей и на следующей сессии внесет дополнительные предложения относительно включения других разновидностей.

61. Существующая рекомендация, содержащаяся в документе TRADE/WP.7/2002/9/Add.9, была принята в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН с некоторыми добавлениями в списке разновидностей. Стандарт будет опубликован на вебстранице ЕЭК ООН.

62. **Ананасы:** Существующая рекомендация, содержащаяся в документе TRADE/WP.7/2002/9/Add.12, была утверждена в качестве нового стандарта ЕЭК ООН с некоторыми редакционными поправками и будет опубликована в добавлении 4 к настоящему докладу (TRADE/WP.7/2003/6/Add.3).

**Пункт 3 b) Решения, касающиеся текстов, рекомендованных для принятия в качестве рекомендаций ЕЭК ООН**

63. **Яблоки:** Текст, содержащийся в части 2 документа TRADE/WP.7/GE.1/2003/26/Add.1 и включающий новые положения о минимальных размерах и допусках по размерам, был принят в качестве рекомендации ЕЭК на двухгодичный испытательный период и будет опубликован на вебстранице ЕЭК ООН.

64. **Цитрусовые:** Текст, содержащийся в части 2 документа TRADE/WP.7/GE.1/2003/26/Add.8 и включающий новые положения о требованиях к зрелости для зеленых апельсинов, был принят в качестве рекомендации ЕЭК ООН на годичный испытательный период и будет опубликован на вебстранице ЕЭК ООН.

65. Рабочая группа просила Специализированную секцию при рассмотрении этого текста на ее следующей сессии принять во внимание изменения, внесенные Комитетом Кодекса по свежим фруктам и овощам.

66. Делегация Нидерландов заявила, что в принципе она не поддерживает ссылку на район выращивания, но могла бы согласиться с этим текстом на годичный испытательный период.

67. **Сливы:** Испытательный период для рекомендации ЕЭК ООН по сливам был продлен еще на один год с целью внесения исправлений в классификацию/наименования межвидовых гибридных разновидностей.

**Пункт 3 с) Предложение о разработке новых стандартов ЕЭК ООН на трюфели и белые грибы**

68. Принято предложение о разработке новых стандартов ЕЭК ООН на трюфели и белые грибы.

**Пункт 3 d) Пересмотр типовой формы стандартов**

69. Принята пересмотренная типовая форма стандартов, содержащаяся в документе TRADE/WP.7/GE.1/2003/26/Add.3. Текст типовой формы стандартов будет обновлен на вебстранице ЕЭК ООН (<http://www.unecsc.org/trade/agr/info/layout/layout.htm>).

**Пункт 4: Специализированная секция по разработке стандартов на сухие и сушеные продукты (фрукты)**

70. Председатель Специализированной секции г-н Бруно Кокий (Франция) представил доклад о работе пятидесятой сессии, состоявшейся в Женеве 24-27 июня 2003 года (см. TRADE/WP.7/GE.2/2003/15). Участие в работе этой сессии приняли 14 делегаций.

**Пункт 4 а) Тексты, рекомендованные для принятия в качестве пересмотренных стандартов ЕЭК ООН**

71. **Ядра миндальных орехов:** Текст, содержащийся в документе TRADE/WP.7/GE.2/2003/15/Add.1, был принят в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН и будет опубликован на вебстранице ЕЭК ООН. Польша сделала оговорку, касающуюся допуска на плесень во втором сорте. По ее мнению, плесень не только влияет на качество, но и связана с болезнями, в связи с чем она предпочитает использовать во всех сортах допуск в размере 0,5.

72. **Чернослив:** Приняты поправки, содержащиеся в документе TRADE/WP.7/GE.2/2003/15/Add.6. Пересмотренный стандарт будет опубликован на вебстранице ЕЭК ООН.

**Пункт 4 б) Тексты, рекомендованные для принятия в качестве рекомендаций ЕЭК ООН**

73. **Миндальные орехи в скорлупе:** Текст, содержащийся в документе TRADE/WP.7/GE.2/2003/15/Add.3, был принят в качестве рекомендации ЕЭК ООН на годичный испытательный период и будет опубликован на вебстранице ЕЭК ООН.

74. Польша вновь сделала оговорку относительно допуска на плесень (на этот раз в отношении первого и второго сортов).

75. **Ядра фисташковых орехов и очищенные ядра фисташковых орехов:** Текст, содержащийся в документе TRADE/WP.7/GE.2/2003/15/Add.4, был принят в качестве рекомендации ЕЭК ООН на годичный испытательный период и будет опубликован на вебстранице ЕЭК ООН.

76. Делегация Турции заявила, что, по ее мнению, классификацию по окраске следует перенести из раздела "Определение продукта" обратно в раздел "Положения, касающиеся качества".

77. Поскольку этот перенос был произведен в соответствии с докладом Специализированной секции (см. пункт 53 документа TRADE/WP.7/GE.2/2003/15), а Рабочая группа не может обсуждать технические вопросы, делегации Турции было предложено внести свое предложение на следующей сессии Специализированной секции.

78. Делегация Швейцарии, после проведения консультаций с соответствующими органами, сняла свою оговорку относительно плесени. Оговорки других делегаций сохранились.

79. **Фисташковые орехи в скорлупе:** Текст, содержащийся в документе TRADE/WP.7/GE.2/2003/15/Add.5, был принят в качестве рекомендации ЕЭК ООН на годичный испытательный период и будет опубликован на вебстранице ЕЭК ООН.

80. Все существующие оговорки были сохранены.

#### **Пункт 4 с) Будущая работа**

81. Приняты предложения о разработке новых стандартов ЕЭК ООН на сушеные персики, арахис в скорлупе и ядра арахиса, орехи-пекан в скорлупе и ядра орехов-пекан, орехи макадамия в скорлупе и ядра орехов макадамия, бланшированные миндальные орехи, сушеные томаты и сушеный перец с возможным включением приложений по перечному порошку, а также предложение о пересмотре стандарта ЕЭК ООН на финики.

82. Венгрия выразила желание войти в состав рабочей группы по сушеному перцу.



**Пункт 4 d) Пересмотр типовой формы стандартов**

83. Пересмотренные тексты приложений I и III к типовой форме стандартов, содержащиеся в документах TRADE/WP.7/GE.2/2003/15/Add.7 (Приложение I: Определение содержания влаги в сушеных фруктах) и TRADE/WP.7/GE.2/2003/15/Add.8 (Приложение III: Рекомендованные термины и определение дефектов), были приняты и будут опубликованы на вебстранице ЕЭК ООН.

84. Было уточнено, что вопрос о включении этих новых текстов в отдельные стандарты будет решаться в каждом конкретном случае индивидуально.

**Пункт 4 e) Цветовая шкала для ядер грецких орехов**

85. Рабочая группа была информирована о ходе разработки цветовой шкалы для ядер грецких орехов.

86. По-прежнему не достигнуто согласие относительно точного цвета желтого ядра. Было решено, что делегация Франции подготовит новое предложение относительно этого цвета. Если согласия по этому вопросу не будет достигнуто до конца года, то секретариат приступит к публикации шкалы без изображения желтого ядра.

**Пункт 4 f) Словарь дефектов**

87. Словарь, подготовленный Италией, был дополнен терминами на турецком языке и будет опубликован на вебстранице ЕЭК ООН с примечанием, что этот текст не является правовым документом, а приводится только для информации.

**Пункт 4 g) План отбора проб**

88. Рабочая группа была информирована о том, что проект, подготовленный рабочей группой (см. TRADE/WP.7/GE.2/2003/15/Add.2), был передан пленарному совещанию ОЭСР вместе с мнением Специализированной секции о важности согласования процедур инспекции и отбора проб в отношении сухих и сушеных фруктов. Всем делегациям было предложено представить соответствующие замечания либо непосредственно Схеме ОЭСР, либо через секретариат ЕЭК ООН в случае стран, не являющихся членами Схемы. Пленарное совещание ОЭСР на своей последней сессии приступило к работе над данным документом и проинформирует Специализированную секцию о ее результатах.

**Пункт 4 h) Пояснительные брошюры по лещинным орехам**

89. Делегация Германии, выступая от имени Схемы ОЭСР, заявила, что соответствующая рабочая группа по данному продукту рассмотрела полный набор качественных слайдов для этой брошюры. Прделанная работа показала, что применять текст этого стандарта весьма трудно, поскольку классификационные критерии определяются в основном допусками и терминами дефектов, а не категориями качества. Положения, касающиеся качества, противоречат положениям о допусках, и их очень трудно проиллюстрировать. Турция, будучи докладчиком по этой брошюре, согласилась с мнением Германии.

90. Причиной этих проблем в области применения может быть типовая форма стандартов. Делегации, которые работают над брошюрой, посвященной лещинным орехам, проинформируют Специализированную секцию об этой проблеме и внесут предложения относительно ее решения. Также был поднят вопрос об увеличении продолжительности официальной сессии на половину рабочего дня.

91. Рабочая группа пришла к мнению, что в свете этой информации продолжительность следующей сессии ГЭ.2 целесообразно увеличить на полдня.

**Пункт 5: Специализированная секция по разработке стандартов на ранний и продовольственный картофель**

92. В отсутствие Председателя Специализированной секции г-на Филипа де Нольфа (Бельгия) секретариат представил доклад о работе шестнадцатой сессии, состоявшейся в Женеве 24-25 марта 2003 года (см. TRADE/WP.7/GE.5/2003/6). Участие в работе этой сессии приняли восемь делегаций.

**Пункт 5 а) Просьба исключить Общие условия ЕЭК ООН в отношении купли-продажи картофеля из перечня публикаций**

93. Предложение Специализированной секции об отмене Общих условий ЕЭК ООН в отношении купли-продажи картофеля было принято, поскольку в настоящее время в торговле обычно используются правила ППТКМЕС 2000.

**Пункт 5 b) Возможная будущая организация работы**

94. Специализированная секция обсудила вопрос о рационализации организации деятельности по разработке стандартов на ранний и продовольственный картофель путем

включения работы этой группы в деятельность либо Группы по свежим фруктам и овощам, либо Группы по семенному картофелю, поскольку нынешний уровень участия и число поступающих предложений не оправдывают необходимости проведения отдельных регулярных совещаний. Это предложение было принято в принципе, однако в ходе сессии участники не достигли консенсуса относительно группы, в деятельность которой должна быть включена эта работа (см. пункты 32-35 документа TRADE/WP.7/GE.5/2003/6).

95. На своих сессиях специализированные секции по разработке стандартов на семенной картофель и свежие фрукты и овощи рекомендовали включить разработку стандартов на ранний и продовольственный картофель в программу работы Специализированной секции по разработке стандартов на свежие фрукты и овощи (см. пункт 94 документа TRADE/WP.7/GE.6/2003/10 и пункты 158-161 документа TRADE/WP.7/GE.1/2003/26). С учетом этого четко сформулированного мнения дальнейшие консультации, предусмотренные в пункте 35 документа TRADE/WP.7/GE.5/2003/66, не проводились.

96. Рабочая группа решила исходить из этой рекомендации и предложить Комитету по развитию торговли, промышленности и предпринимательства распустить Специализированную секцию по разработке стандартов на ранний и продовольственный картофель.

97. Что касается программы работы, то задачи, касающиеся разработки стандартов на ранний и продовольственный картофель, будут включены в перечень задач Специализированной секции по разработке стандартов на свежие фрукты и овощи.

98. На следующей сессии Специализированной секции по разработке стандартов на свежие фрукты и овощи Франция предложит пересмотреть стандарт на картофель.

#### **Пункт 5 с) Пояснительные брошюры**

99. Делегация Германии, выступая от имени Схемы ОЭСР, заявила, что соответствующая рабочая группа по данному продукту пришла к выводу, что различия между стандартами на ранний и продовольственный картофель не являются настолько значительными, чтобы служить основанием для подготовки двух отдельных брошюр. Она также считает, что было бы проще иметь один объединенный стандарт на ранний и продовольственный картофель. Она представит предложение по данному вопросу на следующей сессии Специализированной секции по разработке стандартов на свежие фрукты и овощи.

**Пункт 6: Специализированная секция по разработке стандарта на семенной картофель**

100. Председатель Специализированной секции г-н Джакомо Бианки (Италия) представил доклад о работе тридцать третьей сессии, состоявшейся в Женеве 26-27 марта 2003 года (см. TRADE/WP.7/GE.6/2003/10), и подробно информировал о предложениях относительно пересмотра стандарта ЕЭК ООН на семенной картофель, других инициативах Специализированной секции, результатах работы совещаний расширенного бюро в 2003 году и о программе работы на 2004 год. Участие в работе сессии приняли 12 стран и представитель Европейского сообщества.

*Предложения Специализированной секции относительно внесения поправок в стандарт*

- Новое введение: Этот новый текст разъясняет цели и задачи стандарта, смысл его применения, а также его связи с текстами других организаций.
- Положения, касающиеся разновидности: Специализированная секция считает, что этот вопрос имеет чрезвычайно большое значение для обеспечения максимальной безопасности при управлении системой сертификации, особенно ввиду нынешних тенденций в области разработки методов вегетативного размножения, а также для решения проблемы ГИО с учетом важности обеспечения подлинности и чистоты разновидности.
- Национальные сорта: Поправка, которую предлагается внести в название раздела С, будет свидетельствовать о том, что национальные сорта по-прежнему допускаются, но в качестве отхода от классификации.
- Включение перечня вредителей на предмет проверки их присутствия в первоначальном семенном материале.
- Для каждого международного сорта были введены полевые допуски.
- Шкала для оценки процентной доли поверхности клубня, пораженной болезнями, вызывающими появление пятен, была изменена применительно к ризоктониозу, и в настоящее время она лучше показывает процентную долю пораженной поверхности клубня, предусмотренную в стандарте (1 и 10%).
- Была включена сводная таблица допусков.

*Будущие темы/мероприятия*

- Допуски в пункте назначения: В стандарте излагаются требования, предъявляемые к качеству продуктов в пунктах экспортного контроля. Тем не менее страны-импортеры хотели бы, чтобы эти допуски применялись и в пунктах импортного контроля. Это вряд ли возможно в некоторых случаях с прогрессирующими болезнями, как то гниль клубней, которая развивается на этапе между отправкой на экспорт и прибытием в пункт назначения.
- Поверхностный некроз, вызываемый PVY<sup>ntn</sup>: Штамм вируса Y (PVY<sup>ntn</sup>) картофеля может вызывать симптомы некроза (PTNRD) на клубнях картофеля. В результате этих симптомов клубни становятся непривлекательными для продажи на рынке фасованных продуктов.
- Для рассмотрения в стандарте вопросов, касающихся ГИО, необходимо вначале достигнуть взаимопонимания относительно терминологии. В этой связи будет рассмотрен вопрос о том, может ли используемое в Картахенском протоколе определение живых измененных организмов (ЖИО) способствовать обсуждению этих вопросов.
- Калибровка: Действующие положения более не соответствуют нынешней практике и будут пересмотрены.
- Сморщенные клубни: Правила, касающиеся сморщенных клубней, будут обсуждены на предмет их использования для контроля за болезнями, вызываемыми появлением пятен, например серебристой парши.
- Симптомы вирусов: Будет подготовлен документ для уточнения в глоссарии того, какие вирусы учитываются в стандарте, а также для рассмотрения вопроса об ослабленных и острых вирусах.
- В настоящее время обсуждается вопрос о подготовке схемы семинара-прототипа для стран, желающих улучшить производство семенного картофеля, или для стран-импортеров, которые хотят располагать более обширной информацией о порядке заказа семян в других странах.
- Перечень вредителей и болезней: Этот перечень продолжает разрабатываться и будет служить основой для определения будущих направлений работы группы, поскольку в нем будут указаны вредители и болезни, которые могут

считаться препятствием для развития международной торговли. Желательно также достигнуть взаимопонимания в отношении методологий и процедур проведения испытаний.

- Разработка легко узнаваемого ярлыка ЕЭК ООН, как считается, имеет важное значение для применения стандарта.

#### *Публикации*

101. На основе ответов, полученных на вопросник, который был разослан в 2001 году среди приблизительно 75 стран мира, заинтересованных в производстве картофеля, был подготовлен общий обзор применяемых этими странами национальных стандартов, который будет опубликован на вебсайте ЕЭК ООН. Специализированная секция придает большое значение этому проекту, поскольку он способствует применению стандарта и позволяет определить будущие направления работы.

102. Бюро рекомендовало опубликовать на вебстранице ЕЭК ООН ответы на вопросник о национальных системах сертификации семенного картофеля. Первоначально планировавшийся документ в печатной форме быстро устареет, тогда как его публикация в электронном формате позволит быстро вносить изменения и добавления.

103. Рабочая группа приняла к сведению это решение.

#### *Совещания бюро*

104. Г-н Бианки поблагодарил делегатов и секретариат за их активную поддержку, оказанную Специализированной секцией, и за их участие в совещаниях бюро расширенного состава, состоявшихся в Комо, Италия (8-10 июля), и Эдинбурге, Соединенное Королевство (7-10 октября), и особенно шотландских коллег, за обеспечение прекрасной организации. Следующее совещание бюро расширенного состава намечено провести в середине декабря 2003 года в Женеве с целью подготовки следующей сессии Специализированной секции. От ирландских властей поступило предложение организовать совещание бюро расширенного состава в Дублине в первой половине 2004 года.

#### **Пункт 7: Специализированная секция по разработке стандартов на мясо**

105. Секретариат представил доклад о работе двенадцатой сессии, состоявшейся в Женеве 6-9 марта 2003 года (см. TRADE/WP.7/GE.11/2003/12). Участие в работе этой

сессии приняли 14 делегаций. На этой сессии стандарты на говядину и баранину были приведены в соответствие с форматом, используемым в стандарте на курятину, и подготовлены для публикации. Работа над стандартом на курятину была практически завершена, при этом по его тексту осталось лишь несколько оговорок. Были начаты работы над новым стандартом ЕЭК ООН на мясо ламы, а также пересмотр стандарта на свинину.

**Пункт 7 а) Новый стандарт ЕЭК ООН на куриные тушки и части**

106. Секретариат проинформировал Рабочую группу о том, что на совещании докладчиков по курятине (Москва, 15-17 сентября) был достигнут консенсус по всем основным нерешенным вопросам и были сняты все оговорки. Исходя из этого Председатель Специализированной секции в соответствии с пунктом 98 доклада рекомендовал принять этот стандарт (содержащийся в документе TRADE/WP.7/GE.11/2003/12/Add.1 и Add.2 и с внесенными в него в Москве поправками).

107. Принятие стандарта на нынешней сессии Рабочей группы позволит странам приступить к его использованию, а секретариату - опубликовать стандарт в начале лета следующего года.

108. Рабочая группа приняла этот текст в качестве нового Стандарта ЕЭК ООН на куриные тушки и части.

**Пункт 7 б) Совещания докладчиков/семинар по применению стандарта на говядину**

109. Делегация Российской Федерации информировала о совещаниях, состоявшихся в сентябре в Москве.

110. Она выразила благодарность секретариату за помощь в организации совещаний, а их участникам - за представленные материалы. Было отмечено, что оба эти совещания были успешными: совещание докладчиков по курятине выполнило поставленную задачу, которая заключалась в завершении разработки стандарта, а семинар по применению стандарта на говядину стимулировал введение данного стандарта в России. На этом совещании были широко представлены специалисты высокого уровня мясо-молочной промышленности.

111. Секретариат выразил признательность делегации Российской Федерации за организацию этих совещаний и просил ее передать благодарность коллегам, работающим

в институтах птицеводства и мясной промышленности. Секретариат также поблагодарил Санкт-Петербургский имени В.Б. Бобкова филиал Российской таможенной академии за прекрасную организацию и совещания докладчиков по пересмотру стандарта на свинину.

**Пункт 8: Рабочая группа по международному согласованию кодирования товаров**

112. Секретариат информировал Рабочую группу о результатах, достигнутых Рабочей группой по международному согласованию кодирования товаров (см. TRADE/WP.7/GE.1/2003/26/Add.9).

113. Рабочая группа поблагодарила секретариат за подготовку этого документа и обобщение результатов проделанной на сегодняшний день работы. Пока еще в группе сохраняются сомнения относительно полезности данной работы и ее согласования с деятельностью других организаций, занимающихся вопросами кодирования. Располагает ли Рабочая группа достаточной информацией о том, что делают другие организации и осведомлены ли другие организации о ее работе, чтобы избежать дублирования?

114. Некоторые делегации тем не менее положительно оценили свое участие в работе по кодированию, но в то же время согласились с мнением других делегаций о необходимости более четкого определения целей и выгод. Были упомянуты возможности применения результатов работы по кодированию в области инспекции качества, контроля цепочки поставок и отслеживания происхождения.

115. Принято решение о том, что секретариат доведет до сведения МАКПТ мнение Рабочей группы о необходимости получения подробной информации об основных целях, выгодах и видах использования результатов работы по кодированию и о роли ЕЭК ООН в процессе, предшествующем принятию решений относительно будущей работы в этой области. Секретариат заявил, что МАКПТ предложила представить всеобъемлющий доклад на следующей сессии Специализированной секции по разработке стандартов на свежие фрукты и овощи. Тем временем:

- делегациям было предложено направить в секретариат свои замечания по документу Add.9;
- секретариат приступит к кодированию ряда стандартов в соответствии с признаками, определенными Рабочей группой, и представит результаты Рабочей группе;



- делегация Европейского сообщества изучит возможность организации совещания Рабочей группы в Брюсселе перед сессией ГЭ.1 для работы по кодированию новых стандартов и обсуждения непосредственно с МАКПТ роли Рабочей группы.

**Пункт 9: Публикации**

**а) Компендиум стандартов**

116. Специализированные секции по разработке стандартов на свежие фрукты и овощи и сухие и сушеные фрукты отметили, что нет необходимости публиковать сводный компендиум стандартов в печатном виде и заявили, что они удовлетворены нынешней практикой публикации стандартов в Интернете.

**б) Стандарты ЕЭК ООН на мясо**

117. Секретариат информировал Рабочую группу о положении дел с публикацией обновленного стандарта на говяжьи туши и отрубы и нового стандарта на бараньи туши и отрубы. Их тексты будут переданы в печать до конца 2003 года и должны быть опубликованы в начале 2004 года.

**с) Информационно-пропагандистская брошюра, посвященная деятельности Рабочей группы и достигнутым ею результатам**

118. В ходе сессии секретариат распространил вопросник, касающийся содержания информационно-пропагандистской брошюры. Секретариат изучит ответы и подготовит проект брошюры к концу ноября и представит его всем делегациям для изучения к 7 декабря до его направления в печать.

**Пункт 10: Общие вопросы, касающиеся работы РГ.7 и ее специализированных секций**

**Пункт 10 а) Пересмотр процедуры разработки стандартов ЕЭК ООН**

119. Специализированная секция по разработке стандартов на свежие фрукты и овощи направила Рабочей группе запрос относительно возможности упрощения процедуры разработки и обновления стандартов ЕЭК ООН путем:

- i) предоставления Специализированной секции полномочий изменять статьи в перечнях разновидностей, которые содержатся в стандартах,
- ii) предоставления Специализированной секции полномочий самой начинать работу над проектом (нового или пересматриваемого) стандарта.

120. Специализированная секция по разработке стандартов на сухие и сушеные продукты поддержала по подпункту ii).

121. Рабочая группа приняла предложение, содержащееся в подпункте i).

122. Участники обсудили предложение, содержащееся в подпункте ii), и многие делегации высказали мнение о том, что Рабочая группа должна сохранить контроль за принятием решений о разработке новых стандартов.

123. Таким образом было решено предоставить специализированным секциям полномочия самим начинать пересмотр существующих стандартов. Для начала работы над новыми стандартами требуется предварительное одобрение Рабочей группой.

124. Было подчеркнуто, что предложение о разработке нового стандарта должно быть обоснованным и может также непосредственно направляться Рабочей группе. Эта пересмотренная процедура будет опубликована в добавлении 5 к настоящему докладу (см. TRADE/WP.7/2003/6/Add.5).

**Пункт 10 b) Предложения по поправкам к типовой форме стандартов на свежие фрукты и овощи и на сухие и сушеные фрукты**

125. В документе TRADE/WP.7/2003/4 содержатся предложения относительно поправок к типовой форме стандартов на свежие фрукты и овощи и на сухие и сушеные фрукты.

*Название стандартов*

126. Рабочая группа по рабочим процедурам обсудила эти вопросы и согласилась с мнением специализированных секций ГЭ.1 и ГЭ.2 о целесообразности исключения слов, следующих после названия продуктов. Исходя из этого, название стандартов в типовой форме будет следующим:

"СТАНДАРТ ЕЭК ООН . FFV-... (DDF-...), касающийся сбыта и контроля товарного качества...".

127. Рабочая группа приняла данную поправку к типовой форме стандартов. Типовая форма стандартов будет обновлена на вебстранице ЕЭК ООН.

*Уровень применения стандартов ЕЭК ООН*

128. Рабочая группа по рабочим процедурам и специализированные секции ГЭ.1 и ГЭ.2 высказали мнение о необходимости уточнения уровня применения. В качестве одного из возможных решений было предложено изменить формулировку соответствующей фразы в типовой форме следующим образом:

"Целью стандарта является определение требований к качеству <название продукта> после подготовки и упаковки".

129. Некоторые делегации признали, что данное предложение является интересным, но просили предоставить им дополнительное время для принятия решения. Этот вопрос будет вновь обсужден на следующей сессии Рабочей группы по рабочим процедурам.

*Упаковка для продажи/потребительская упаковка*

130. Специализированная секция ГЭ.2 просила Рабочую группу согласовать термины, используемые для обозначения упаковок, предназначенных для конечного потребителя. На настоящий момент в различных стандартах ЕЭК ООН используются различные формулировки, что может приводить к путанице в торговле.

131. В целом существуют два типа упаковок, предназначенных для конечного потребителя, а именно - закрытые и открытые, но для их обозначения используются различные термины.

132. Принято решение создать рабочую группу, которая должна ответить на следующие вопросы:

- Какие различные виды упаковок используются для продажи конечному потребителю?
- Каков наилучший термин для их описания?
- Каким образом их определять?

- Каковы последствия использования различных упаковок для маркировки?

133. Европейское сообщество и Соединенные Штаты выразили готовность войти в состав этой группы, которая подготовит предложение к следующей сессии Рабочей группы.

#### **Пункт 10 с) Состояние и возможный пересмотр Женевского протокола**

Справочная документация: *TRADE/WP.7/2001/6*  
*TRADE/WP.7/2001/9, пункты 75-81*

134. Рабочая группа по рабочим процедурам сообщила о результатах проведенных ею обсуждений по вопросу об обновлении принципов деятельности Рабочей группы и ее специализированных секций, а также о положении дел с пересмотром рабочих процедур.

135. Рабочая группа рассмотрела новое предложение секретариата относительно рабочих процедур. Были обсуждены некоторые поправки, которые будут направлены для проверки в службы Организации Объединенных Наций по правовым вопросам. Рабочая группа будет информирована о достигнутых результатах на ее следующей сессии.

136. Рабочая группа вкратце обсудила нынешние принципы деятельности Рабочей группы и ее специализированных секций (Женевский протокол, типовая форма стандартов и рабочие процедуры) и отметила целесообразность объединения информации, распространяемой сегодня в различных документах, в один текст, который мог бы также охватывать специализированные секции по разработке стандартов на мясо и семенной картофель.

137. Рабочая группа согласилась с мнением секретариата (см. документ *TRADE/WP.7/2001/6*) о том, что многие положения, содержащиеся в настоящее время в Женевском протоколе, могли бы быть включены в качестве комментариев в типовую форму стандартов. Другие положения (например, касающиеся международного соглашения) устарели или же ими занимаются другие организации (применение свидетельства о проверке и контроле). Было решено, что секретариату следует подготовить сводный текст круга ведения, который будет передан делегациям до следующей сессии Рабочей группы, намеченной провести в ходе следующей сессии ГЭ.1.

#### **Пункт 10 d) Анализ положения в области применения стандартов ЕЭК ООН**

138. Рабочая группа решила сохранить нынешний формат представления данных о применении стандартов.

**Пункт 10 е) Общие условия в отношении купли-продажи свежих фруктов и овощей и сухих и сушеных фруктов, правила арбитража**

139. Экземпляры этих публикаций будут направлены заинтересованным делегациям на предмет изучения и возможного обсуждения на следующей сессии. На более позднем этапе сканированный вариант будет размещен на вебсайте ЕЭК ООН.

**Пункт 10 ф) Общие условия в отношении маркировки и этикетирования**

140. Секретариат попытается найти этот документ и направит его экземпляры членам рабочей группы по потребительской упаковке/расфасовке.

**Пункт 11: Рабочие совещания/форум**

*ФАО/ЧМЭС*

141. Секретариат информировал Рабочую группу о совещании, которое было организовано в Стамбуле ФАО и Организацией черноморского экономического сотрудничества, и в котором он принял участие. В работе этого совещания участвовали Азербайджан, Албания, Армения, Болгария, Грузия, Республика Молдова, Румыния и Турция. Каждая страна представила доклад о положении дел в ее сельском хозяйстве (географические и климатические условия, рабочая сила, показатели производства и т.д.), а также доклад о сельскохозяйственном законодательстве. Участники с интересом заслушали выступление ЕЭК ООН, при этом многие страны заявили, что они заинтересованы в организации семинаров по вопросам применения стандартов качества.

*Развитие предприятий агропромышленного комплекса*

142. Делегат Словакии информировала Рабочую группу о рабочем совещании на тему "Развитие предприятий агропромышленного комплекса - ЕЭК ООН", которое состоялось 9-15 сентября 2003 года в Израиле и в котором она приняла участие в качестве заместителя Председателя Рабочей группы.

143. Это рабочее совещание было организовано министерством иностранных дел, министерством сельского хозяйства и развития сельских районов и Центром международного сотрудничества (КИНАДКО) государства Израиль в сотрудничестве с ЕЭК ООН. Это рабочее совещание проводилось для представителей стран с переходной экономикой, а также для приглашенных представителей стран - кандидатов в ЕС.

144. Участие в рабочем совещании приняли представители 12 стран (Азербайджана, Албании, Армении, Болгарии, Боснии и Герцеговины, Венгрии, Грузии, Казахстана, Кыргызстана, Литвы, Польши и Российской Федерации).

145. В ходе дискуссий "за круглым столом" были рассмотрены следующие проблемы:

- Страны хотели бы участвовать в проводимой на международном уровне деятельности по согласованию стандартов на фрукты и овощи и в программах повышения качества сельскохозяйственной продукции, которые имеют большое значение для поддержки развития агропромышленного комплекса, однако их финансовые ресурсы ограничены.
- Большинство присутствовавших делегаций впервые получили информацию о международном сотрудничестве в области стандартов качества.
- Переход на новую систему (свободный рынок и повышение качества) имеет большие последствия для агропромышленного комплекса. Многие делегации сообщили о проблемах в области соблюдения требований к качеству при производстве сельскохозяйственной продукции, что приводит к утрате рыночных возможностей.

146. В соответствии с программой были представлены теоретические доклады, сопоставляющие системы кибуцев и мошава, а также анализирующие новые способы использования результатов последних исследований и осуществление государственной сельскохозяйственной политики. В рамках второй части совещания были организованы различные ознакомительные поездки на сельскохозяйственные предприятия Израиля. Особое внимание было уделено профессиональным услугам, которые министерство сельского хозяйства оказывает производителям. Результаты: во многих странах, принявших участие в рабочем совещании, необходимо провести специальные рабочие совещания и семинары по различным вопросам сельского хозяйства (качество, сельскохозяйственная практика, внедрение систем маркетинга и т.д.). Ввиду ограниченности финансовых ресурсов соответствующая информация должна направляться непосредственно тем, кто в ней нуждается, например, в каждой стране (или группе заинтересованных стран) следует создать группы фермеров и экспертов, занимающихся сельскохозяйственным рынком, и организовать для них конкретные учебные курсы.

147. Делегация Словакии информировала сессию о том, что вместе с другими делегациями она планирует организовать в 2004 году в Грузии совместный учебный курс ОЭСР/ЕЭК ООН по стандартам качества для стран Южного Кавказа и Российской Федерации.

*Форум: Развитие торговли и предпринимательства в большой Европе*

148. В ходе сессии Комитета по развитию торговли, промышленности и предпринимательства в 2004 году, которая состоится на той же неделе, что и сессия Специализированной секции по разработке стандартов на свежие фрукты и овощи, будет организован международный форум на тему "Перспективы после расширения Европы: вызовы для развития торговли и предпринимательства в изменяющейся Европе". Программа форума предусматривает представление докладов по разным темам и проведение заседаний с участием различных заинтересованных сторон, при этом планируется, что одна его часть будет посвящена торговле сельскохозяйственной продукцией, что явится прекрасной возможностью для пропаганды работы ЕЭК ООН в области сельскохозяйственных стандартов. Секретариат обсудит с Председателем Специализированной секции по разработке стандартов на свежие фрукты и овощи вопрос о материалах, которые можно было бы представить на заседании форума, посвященном торговле сельскохозяйственной продукцией.

**Пункт 12: Прочие вопросы**

**ЕuroPerGar**

149. Делегация Соединенных Штатов задала вопрос о том, каким образом стандарты EuroPerGar, соблюдения которых все чаще требуют европейские импортеры, затрагивают действующие стандарты качества.

150. Делегация Европейского сообщества сообщила, что она считает EuroPerGar частной инициативой, которая в настоящее время не касается вопросов, относящихся к ведению ЕЭК ООН.

**Бобовые**

151. Делегация Франции информировала Рабочую группу о том, что на совещании с производителями бобовых последние сообщили о росте международной торговли и заявили о своей заинтересованности в разработке международных стандартов на эту продукцию.

152. Рабочая группа просила секретариат уточнить статус бывшей группы ЕЭК ООН/Кодекса по бобовым и разработанные ею стандарты. Секретариат также свяжется с секретариатом Кодекса, чтобы выяснить, какая работа по этому вопросу в настоящее время проводится Кодексом.

**Пункт 13: Программа работы**

153. В программу работы были внесены изменения, чтобы отразить роспуск Специализированной секции по разработке стандартов на ранний и продовольственный картофель.

154. Делегация Российской Федерации заявила, что ее страна заинтересована в пересмотре и уточнении стандартов ЕЭК ООН на яйца и яичные продукты. Делегация Европейского сообщества также заинтересована в этой работе.

155. Было решено, что делегациям следует к концу года назначить представителей, которые могут выполнять функции экспертов в Специализированной секции по разработке стандартов на яйца и яичные продукты. Затем Секретариат приступит к подготовке планов проведения совещания этой группы.

*Расписание совещаний*

156. Следующую сессию Рабочей группы намечено провести 8-10 ноября 2004 года.

157. Обновленная программа работы и расписание совещаний будут опубликованы в добавлении 5 к настоящему докладу (см. TRADE/WP.7/2003/6/Add.5).

**Пункт 14: Выборы должностных лиц**

158. Рабочая группа переизбрала нынешних членов Бюро:

Председатель: г-н Д.Л. Пристер (Соединенные Штаты Америки)

заместитель Председателя: г-жа В. Барицикова (Словакия)

заместитель Председателя: г-жа О. Воровенчи (Румыния)



**Пункт 15: Утверждение доклада**

160. Рабочая группа утвердила доклад о работе ее пятьдесят девятой сессии на основе проекта, подготовленного секретариатом.

Добавления к настоящему докладу, которые будут опубликованы отдельно:

Добавление 1	TRADE/WP.7/2003/6/Add.1	Пересмотренный стандарт ЕЭК ООН на артишоки
Добавление 2	TRADE/WP.7/2003/6/Add.2	Пересмотренный стандарт ЕЭК ООН на персики и нектарины
Добавление 3	TRADE/WP.7/2003/6/Add.3	Новый стандарт ЕЭК ООН на ананасы
Добавление 4	TRADE/WP.7/2003/6/Add.4	Процедура разработки/пересмотра стандартов ЕЭК ООН
Добавление 5	TRADE/WP.7/2003/6/Add.5	Программа работы

-----